



República Democrática de Timor-Leste

---

# Matadalan ba Orsamentu Geral Estadu 2017

---

*“Sai sidadaun diak, sai heroi diak ba ita nia nasaun”*



República Democrática de Timor-Leste  
Ministério das Finanças



**Gabinete Ministerial**

*"Seja um bom cidadão, seja um novo herói para a nossa Nação"*

**Matadalan Sidadania Orsamentu 2017**

**Prefásiu**

Lei Orgânica husi Ministériu Finansas espesifika responsabilidade Diresaun Nasional Orsamentu atu rekolha no jere informasaun finanseiru ne'ebé iha relasaun ho setor públiku no publika nia rezultadu estatística.

Orsamentu Jeral Estadu ba tinan 2017 aloka hodi responde nesesidade povu Timor-Leste nian liu husi programa VI Governu konstitusional ne'ebe nudar parte husi Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu 2011-2030.

Atu hasa'e transparénsia finansas públika mak, Ministeriu Finansas hodi publika "Matadalan Sidadania ba Orsamentu Jeral Estadu 2017 iha Timor-Leste". Dokumentu ida ne'e apresenta informasaun prinsipal husi Orsamentu Jeral Estadu 2017 ho forma ne'ebe klaru no badak, no evita termus finanseiru sira ne'ebe kompleksu.

Hau konsidera dokumentus hirak ne'e sei aumenta koinesimentu no kompriensaun kona-bá finansas Governu nian no ajuda sidadaun tomak atu sai "*Sidadaun ida ne'ebé diak, sei sai héroi foun ba ita nian Nasaun*" liu husi fornecimento informasoens importante kona-bá Orsamentu Geral Estadu 2017.



**Helder Lopes**  
Vice-Ministro e Ministro das Finanças Interino

Edifício 5, 1.º Andar,  
Palácio do Governo,  
Dili, Timor-Leste  
Phone - +670 3339510  
Fax - +670 3331204  
Website - [www.mof.gov.tl](http://www.mof.gov.tl)

## Contents

|                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Saida mak orsamentu?.....                                                                                  | 3  |
| Saida mak orsamentu jeral estadu 2017?.....                                                                | 3  |
| Saida mak Matadalan Sidadaun ba Orsamentu Estadu 2017?.....                                                | 3  |
| Oinsá mak prosesu orsamentu estadu 2017?.....                                                              | 3  |
| Oinsá mak Governu determina alokasaun orsamentu?.....                                                      | 4  |
| Oinsá mak Governu asegura transparensia no inklusividade ba Orsamentu?.....                                | 4  |
| Orsamentu hira mak Governu atu gasta iha 2017?.....                                                        | 6  |
| Governu gasta orsamentu ba saida?.....                                                                     | 6  |
| Orsamentu hira mak Ministeriu sira atu gasta? .....                                                        | 7  |
| Ministeriu sira gasta osan ba saida? .....                                                                 | 7  |
| Programas no actividades principais husi VI Guvernu Konstitusional tau iha tinan 2017 mak saida deit?..... | 9  |
| Osan ne'ebe governu gasta mai husi ne'ebe?.....                                                            | 11 |
| Saida deit mak kompostu husi Reseitas Domestika?.....                                                      | 11 |
| Oinsá mak governu jere reseitas husi rekursu mina-rai/petroliferu? .....                                   | 12 |
| Despezas hirak mak aloka ba Munisipiu sira hodi gasta?.....                                                | 13 |
| Saida mak halo tiha ona iha nivel Munisipiu durante ne'e? .....                                            | 13 |
| Saida mak PNDS no PDIM? .....                                                                              | 13 |
| Oinsá atu determina despesas iha munisipiu sira? .....                                                     | 14 |
| Osan hirak ne'e gasta ba saida? .....                                                                      | 14 |
| Osan hira mak gasta iha kada Munisipius?.....                                                              | 14 |
| Saida mak politika ba RAEOA - ZEESM?.....                                                                  | 14 |
| Oinsá mak parseirus dezvoltamentu tulun Timor-Leste?.....                                                  | 14 |

## Sumáriu Ezekutivu

Orsamentu Jeral Estadu (OJE) 2017 aloka orsamentu kada Linha Ministeriu no Instituisaun Estadu bazeia ba prioridade governu nian. Matadalan ne'e sei ajuda Timoroan sira hodi kompriende didi'ak politika governu nian, no mos hatene informasaun prinsipais husi OJE 2017. Matadalan mos hatudu informasaun kona ba orsamentu, despezas, reseitas, finansiamentu, fundus espesiais, gastus iha nivel distrital no mos kumprimisus husi parseirus dezvoltamentu.

Matadalan ne'e produs hodi simplifika informasaun hotu husi livru 1 to'o 6 atu kria konsiensia kona-ba jestaun finansas publikas. Atu hetan informasaun klaru liu, favor refere ba livru orsamentu sira nebe publika ona.

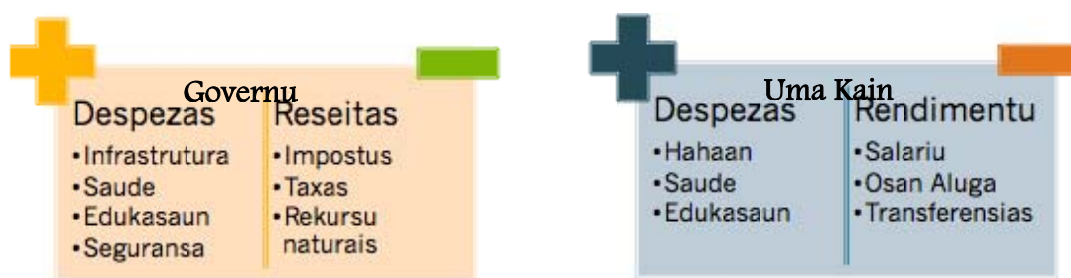
|                                                                          | 2017<br>Ors.     |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>Despezas Total bazeia ba Categoria Apropriaun (inkl. emprestimus)</b> | <b>1,386.8</b>   |
| <b>Despeza Total bazeia ba Categoria Apropriaun (eksk. emprestimus)</b>  | <b>1,285.0</b>   |
| <i>Rekorente</i>                                                         | 1,025.7          |
| Salarius no Vensimentus                                                  | 209.7            |
| Bens no Servisus (inklui FDCH)                                           | 395              |
| Transferensias Públikas                                                  | 420.9            |
| <i>Kapital</i>                                                           | 360.9            |
| Kapital Menor                                                            | 12.1             |
| Kapital no Dezenvolvimentu (inklui infraestrutura hotu & Empréstimus)    | 349.0            |
| <b>Reseita Doméstika</b>                                                 | <b>206.2</b>     |
| <b>Saldu Fiskal Naun- Minarai</b>                                        | <b>(1,180.6)</b> |
| <b>Finansiamentu</b>                                                     | <b>1,180.6</b>   |
| Rendimentu Sustentável Estimadu (RSE)                                    | 481.6            |
| Levantamentu Eksesu hosi FP                                              | 597.1            |
| Uzu Saldu Kaixa                                                          | -                |
| Empréstimu                                                               | 101.8            |

*Fontes: Diresaun Nasional Política Ekonomia, Ministeriu Finansas, 2017*

## Introdusaun

### Saida mak orsamentu?

Orsamentu hanesan instrumentu ida ne'ebe bele ajuda hodi halo planu despezas bazeia ba rendimentu. Rendimentu uma kain ka familia sira mai husi salarius, osan aluga no transferencias, no gasta fali ba hahan, saude, edukasaun no seluk-seluk tan. Sira mos poupa osan ba futuro. Hanesan mos Governu hetan reseitas husi impostus, taxas, rekursus petroleu, no rekursus seluk. Osan ida ne'e gasta hodi fornese servisu publiku, hanesan selu professores, doutores no hadia infraestrutura basika. Ita bele hare'e komparaun ne'e entre governu no uma kain iha kraik:



### Saida mak orsamentu jeral estadu 2017?

Orsamentu Jeral Estadu (OJE) 2017 hatudu planu despezas Governu nian no previzaun reseitas ba 2017. Governu publika ona livru orsamentu ne'en (6) ho detalhu kona-ba gastus no politika. Governu mos publika Matadalan ba Orsamentu.

### Saida mak Matadalan Sidadaun ba Orsamentu Estadu 2017?

Bazeia ba politika Governu nian ba transparensia iha finansas publikas, Matadalan Sidadaun Orsamentu apresenta informasaun principais husi OJE 2017 ho maneira simplifikadu no naun-teknika.

### Oinsá mak prosesu orsamentu estadu 2017?

Prosesu preparasaun orsamentu 2017 hahu husi fulan Abril 2016. Prosesu ne'e iha faze tolu (3): Preparasaun, Konsiderasaun no Aprovasaun.

Ministeriu Finanzas defini tetu orsamentu ba Linha Ministeriu/Ajensia Autonomia/Instituisaun Estadu sira ho montante masimu ne'ebe sei gasta. Depois, LM/AA/IE prepara submisaun orsamentu inklui detalhu kona ba aktividade saida mak sira atu gasta osan ne'e.

Komisaun Revizaun Orsamentu (Politiku) hare'e submisaun husi LM/AA/IE sira hodi konsidera montante final ba LM/AA/IE ida-idak.

Governu hatu'o proposta orsamentu ne'e ba Parlamentu Nasional hodi halo debate. Wainhira Parlamentu konkorda proposta orsamentu, sei submete ba Presidente Republika hodi halo promulgasan.

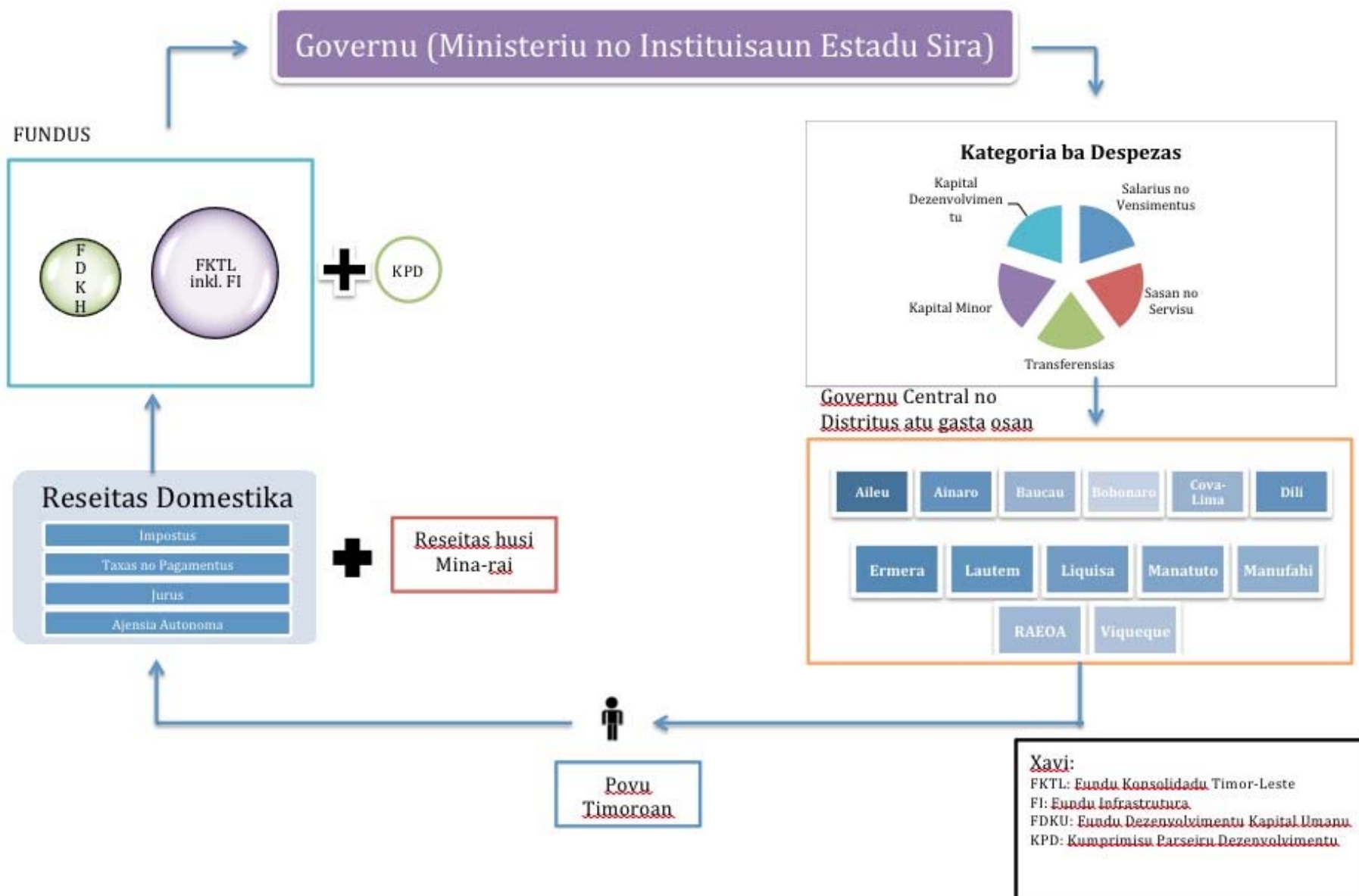
### **Oinsá mak Governu determina alokasaun orsamentu?**

Desizaun ba gastus governu nian bazeia ba prioridade nasional planeiadu iha Planu Estratejiku Dezenvolvimentu (PED) no programa VI Governu Konstitusional. Atu atinzi vizaun ida ne'e, Governu prioriza despeza ba infraestrutura no setores xave ekonómiku (inklui turizmu, agrikultura no minarai) no promove investimentu iha setor sosial, saude no edukasaun. Tinan ida ne'e, Governu fo prioridade ba edukasaun, saude, infraestrutura baziku, agrikultura no eleisaun.

### **Oinsá mak Governu asegura transparensia no inklusividade ba Orsamentu?**

Governu komete ona hodi tau as prinsipiu inklusividade no transparénsia ba prosesu orsamentu.

- Dadus kona-ba orsamentu no ezeekusaun aktual tau iha website Transparensia Portal Orsamentu;
- Livru Orsamentu Jeral Estadu tau iha website Ministeriu Finansas;
- Parlamentu Nasional, Komisaun C fo'o oportunidade ba sociedade sivil hodi bele partisipa iha prosesu orsamentu;
- Debate iha Parlamentu Nasional sei halo transmisaun direita iha RTTL.



## Despezas

### Orsamentu hira mak Governu atu gasta iha 2017?

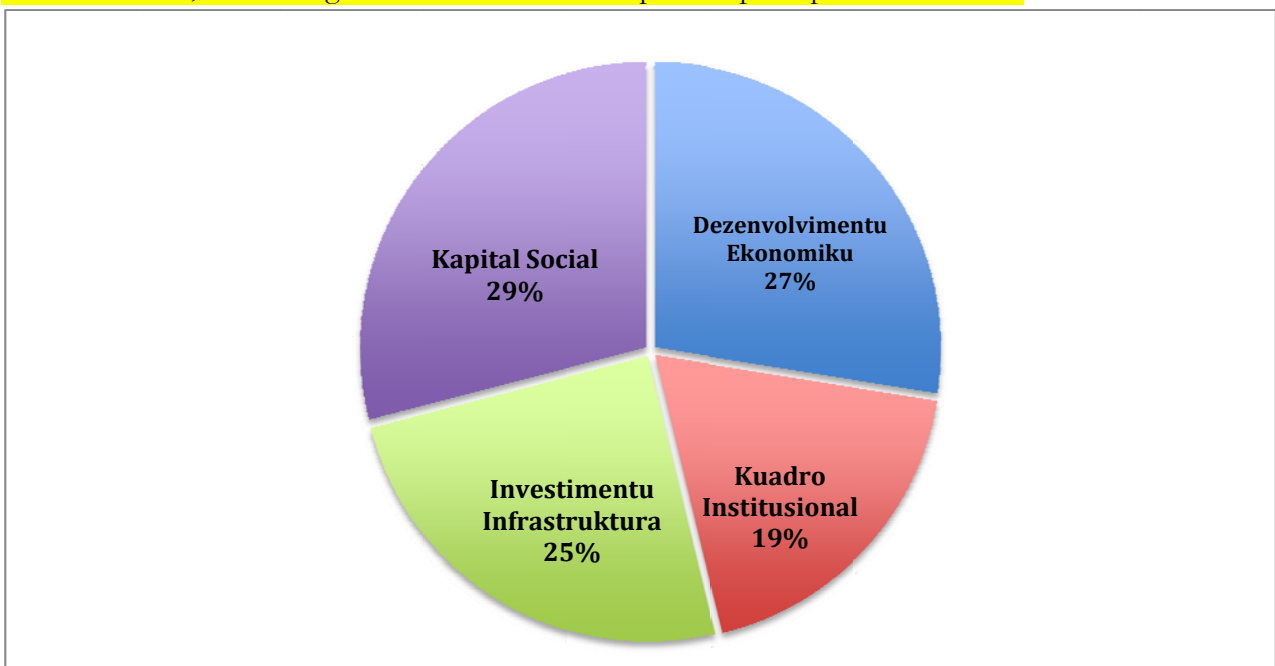
Planu governu nian sei gasta hamutuk US \$1.386.8 billiaun inklui mos imprestimu US \$101.8 milliaun. Montante ba despezas governu ida ne'e representa mudansa boot kompara ho despezas 2016 iha Orsamentu Rektifikativu, maibe montante ba imprestimu mak iha mudansa ki'ik tamba kompara ho despezas 2016 iha redusaun hamutuk US \$6.8 milliaun.

### Governu gasta orsamentu ba saida?

PED esplika oinsá Timor-Leste sei transforma a'an hodi sai país ida ho rendimentu médiu-altu ho populasaun ne'ebe edukadu, saudável no moris seguru iha tinan 2030. PED iha pilares ha'at (4) mak hanesan:

|                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dezenvolvimentu Kapital Sosial</b>                                                                             |
| •Inklui setor saude, edukasaun, inklusaun sosial, ambiente, no kultura                                            |
| <b>Dezenvolvimentu Infrastruktura</b>                                                                             |
| •Inklui hari'i estrada, pontes, eletrisidade, telekomunikasaun, no saneamentu                                     |
| <b>Dezenvolvimentu Ekonomia</b>                                                                                   |
| •Apoi u setor ne'ebe fo'o suporta kresimentu ekonomia hanesan agrikultura, turismo, dezvoltamentu rurais no mina. |
| <b>Konsolidasaun Enkuadrumentu Instituisional</b>                                                                 |
| •Apoi u setor ne'ebe hanesan setor publiku, estabilidade, justisa, paz no relasaun internasional                  |

Bazeia ba PED, Governu gasta orsamentu ba ninia politika principal mak hanesan:



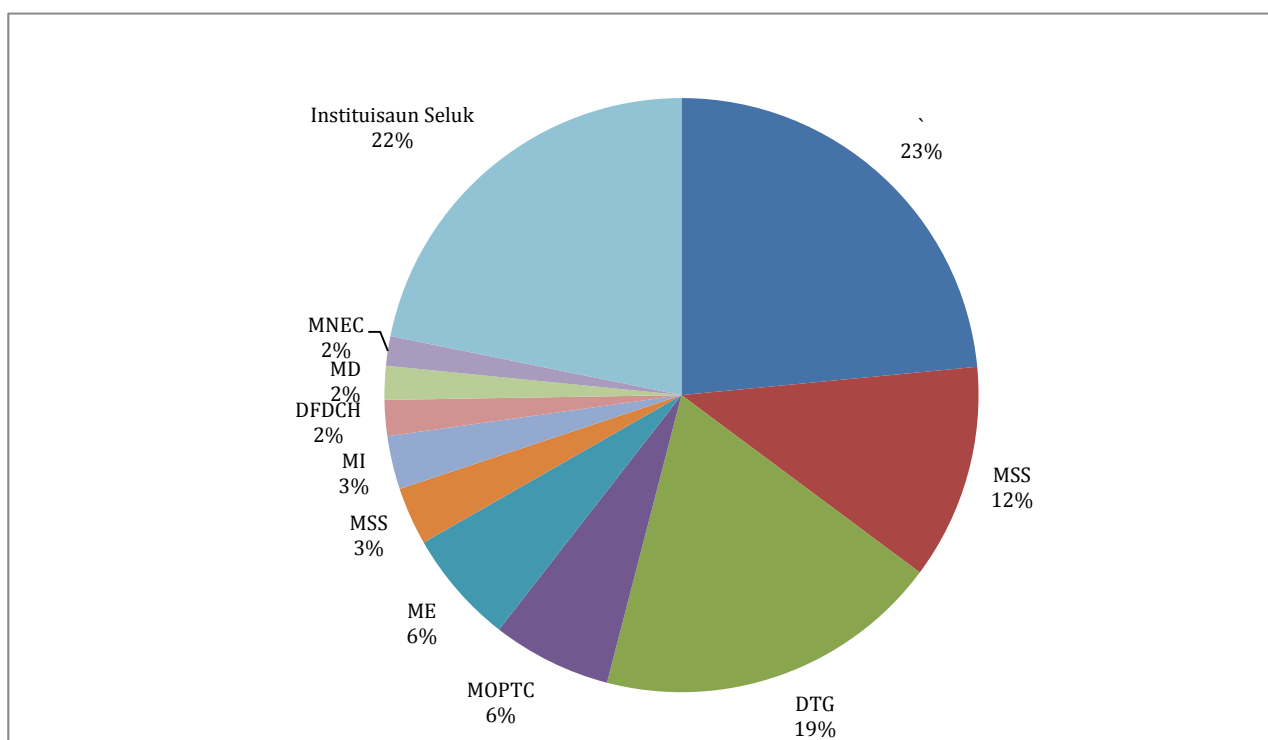
Fonte: Diresaun Nasional Politika Ekonomia, Ministeriu Finansas, 2017

## Orsamentu hira mak Ministeriu sira atu gasta?

LM/AA/IE ne'ebe iha alokasaun boot liu mak:

1. Sekretariadu Grande Projeitu (US \$325.6 Milliaun)
2. Ministeriu Solidariedade no Sosial (US \$162.3 Milliaun)
3. Dotasaun Todu Governu (US \$261.4 Milliaun)
4. Ministeriu Obras Publiku Transporte no Komunikasaun (US \$90 Milliaun)
5. Ministeriu Edukasaun (US \$86.1 Milliaun)
6. Ministeriu Solidariedade Sosial (US \$43.7 Milliaun)
7. Ministeriu Interior (US \$40,215 Milliaun)
8. DFundu Desenvolvimentu Kapital Humanu (US \$27.2 Milliaun)
9. Ministeriu Defesa (US \$25.4 Milliaun)
10. Ministeriu Negosiu Estranjeiru no Kooperasaun (US \$22.2 Milliaun)
11. Instituisaun Seluk (US \$302.6 Milliaun)

Alokasaun ba ministeriu sira bazeia ba prioridades governu nian, no mos dezenpenhu pasadu ministeriu nian.



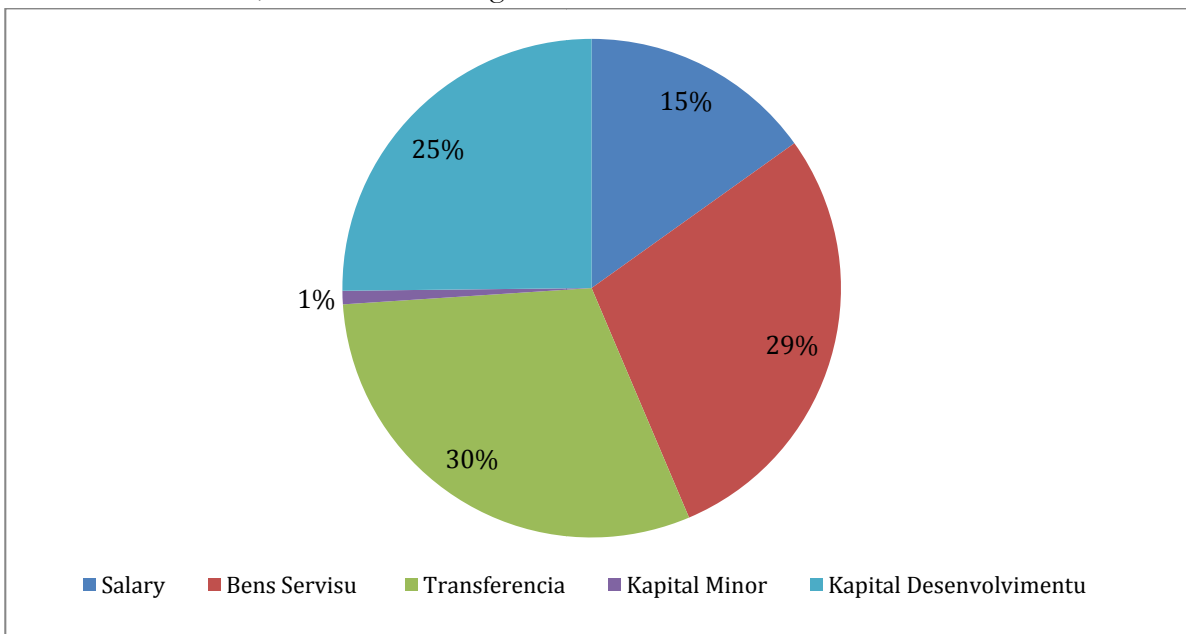
Fonte: Diresaun Nasional Orsamentu, Ministeriu Finansas, 2016

## Ministeriu sira gasta osan ba saida?

OJE aloka osan ba LM/AA/IE sira, gasta hodi atinji objetivu ne'ebe mak indika iha Planu Anual nia laran. Osan hirak ne'e gasta ba kategoria mak hanesan:

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Salariu vensimentu      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Hodi selu salariu ba funsionariu publiku, membru governu, membru parlamentu, juis, mediku, profesor, F-FDTL, PN'TL, dosente iha UNTL no diplomata Timoroan.</li> </ul>                                                                                           |
| Beins servisu           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Despeza regular atu halao no haforsa makina estadu nian, hanesan: mina ba kareta ho motor, mina ba eletrisidade, ai-moruk ba saude, aihan ba eskola oan, seguransa aihan, viajen lokal ho estranjeiru no seluk-seluk tan.</li> </ul>                             |
| Transferensia Publika   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Hodi selu ba veteranu, idozu, bolsa da mae, ema moras, insentivu ba trabailador hodi halo servisu no vitima dezastre natural. Nomos, uza hodi apoiu finanseiru ba organizasaun national no internasional, igreja no ajensia seluk ne'ebe mak prezisa.</li> </ul> |
| Kapital Minor           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Atu sosa ekipamentu hanesan kareta, motor, komputador, telefone no mobiliaru hanesan meza no kadeira.</li> </ul>                                                                                                                                                 |
| Kapital Dezenvolvimentu | <ul style="list-style-type: none"> <li>Alokasaun ho eskala boot liu iha area infrastruktura hanesan eletrisidades, estradas, pontes, portu, edifisius no PDIM.</li> </ul>                                                                                                                               |

Iha Orsamentu 2017, alokasaun ba kategoria 5 mak hanesan tuir mai:



Fonte: Diresaun Nasional Orsamentu, Ministeriu Finansas, 2017

## Programas no atividades principais husi VI Governu Konstitusional tau iha tinan 2017 mak saida deit?

Aktividades sira ne'ebe konsideira nudar programas principais iha tinan ida ne'e mak :

- Tokon \$53.9 aloka ba Ministeriu Obras Públicas, Transporte no Komunikaun atu uza ba kombustivel no manutensaun jeradores elétrika iha Hera no Betano. Fornese eletrisidade iha territóriu tomak kontinua sai hanesan papél fundamental Governu hodi desenvolve ekonomia. Asegura manutensaun efektivu ba jeradóres no fornecimentu kombustivel regular no adequadu essensial atu garante fornecimentu seguru eletrisidade.
- Tokon \$17.6 aloka ba Munisipius ba programa merenda eskolár iha eskola públiku, subsídiu ba eskola no kustu operasionál no suporta servisu autoridade administrasaun Munisipius.
- Tokon \$14.3 hodi suporta eleisaun nasionál. Eleisaun Nasionál hanesan meius ida hodi reforsa komitmentu governu hodi promove demokrasia no kresimentu inklusivu.
- Tokon \$12.3 ba servisu legais.
- Tokon \$9.6 aloka ba Ministeriu Obras Públicas, Transporte no Komunikaun ba programa bee mos no saneamentu iha Dili, rural no area urbanu.
- Tokon \$8.5 aloka ba Ministériu Edukasaun hodi print no halo fornecimentu materiais ba eskolas, hodi suporta eskola públiku no bolsa estudu.
- Tokon \$4 ba Fundu Kotrapartida.
- Tokon \$4.9 aloka ba SAMES ba ai-moruk hodi ajuda hasa'e qualidade servisu saúde iha nasaun ne'e.
- Tokon \$3.2 aloka ba Reforma Fiskál, Reforma Jestaun Dezempeñu no Reforma Orsamentasaun bazeia ba Dezempeñu..
- Tokon \$2.8 aloka ba Ministériu Saúde hodi sosa hahán ba pacientes. Despeza ida ne'e sei ajuda hasa'e qualidade saúde iha territóriu tomak.
- Tokon \$2 hodi selu quota ba instituisaun internasionál.
- Tokon \$2.3 aloka ba Administrasaun Portu Timor-Leste hodi sosa mina ba Berlin Nakroma hodi asegura operasaun ró refere no kontinua fasilita populasaun Timor-Leste hodi asesu ba Oe-Cusse no Atauro.
- Tokon \$2.0 aloka ba Ministériu Komérsiu, Indústria no Ambiente hodi sosa foos hosi rai li'ur no suporta produktu lokál.
- Tokon \$1.8 aloka ba Ministeriu Turizmu, Arte no Kultura hodi promove kultura no turizmu iha Timor-Leste no suporta feira no eventu internasionál.
- Tokon \$1.6 hodi selu ba servisu auditoria esternal.
- Tokon \$1.3 aloka ba Instituto Jestaun Ekipamentos (IGE) ba manutensaun ba ekipamentos.
- Tokon \$171.8 aloka ba Autoridade Rejiaun Administrativa Especial ba Oe-cusse Ambeno (ARAEOA) no Zona Especial ba Economia Sosial Merkadu Oe-cusse Ambeno no Atauro (ZEESM).
- Tokon \$153.4 ba Ministeriu Solidaridade Sosial (MSS) ba programas sosial, inklui pensaun ba veteranus, idozus, defisientes, Bolsa da Mae, vitima dezastres naturais no tratamentu saúde ba veteranus. Programas ne'e apoia grupus vulneravel sira hodi kontribui ba redusaun kiak.
- Tokon \$16.0 aloka ba Ministériu Petróleu no Rekursus Minerals' atu apoia Autoridade Nasionál Petróleu (ANP), TIMOR GAP no Institutu Petróleu no Teolojia (IPG). Osan ne'e nesesáriu atu asegura katak Timor-Leste maksimiza benefísiu hosi nia rekursus naturais.
- Tokon \$11 ba Governu tomak ba provizaun pensaun ba funsionáriu públiku permanente tuir regime kontributivu.
- Tokon \$8.2 aloka ba Ministeriu Saude ba tratamentus iha rai liur, kuidadu saúde primaria, subsidius doutór Kubanu iha Timor-leste. Investimentu hirak ne'e importante atu kontinua hadia qualidade servisu saúde ba populasaun.
- Tokon \$7.7 aloka ba Munisipius hodi suporta atividade limpeza urbanu, merenda eskolár, programa konsensoens escolares. Programs hirak ne'e kontribui ba desenvolvimentu rural no kresimentu inkluzivu.
- Tokon \$6.5 hodi apoiu ba atividade Konferensia Episkopal Timor-Leste, relasaun ho planu no polítika Governu.

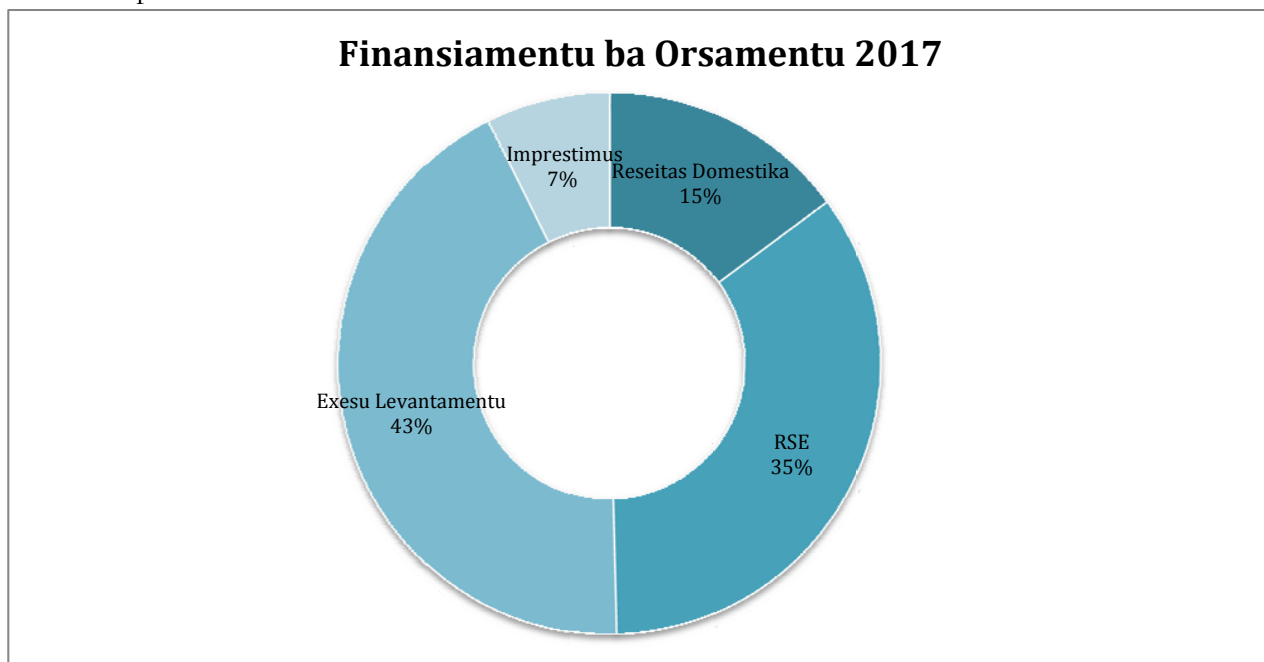
- Tokon \$6.0 aloka ba Komisaun Nasionál Eleisaun. Despeza ida ne'e sei fornese subsídiu ba partidos polítikus ne'ebe iha representasaun iha Parlamentu Nasionál. Ida ne'e sei kontribui ba prosesu demokrasia iha Timor-leste.
- Tokon \$5.0 ba kapitaliza Banku Sentral Timor-Leste (BCTL). Kapitalizasaun ne'e atu kontribui ba dezvoltamentu setor finanseiru iha nasaun ne'e.
- Tokon \$4.8 aloka ba Sekretária Estadu Juventude no Desportu atu apoia atividades desportu no artistiku. Promove kultura no desportu importante ba moral no mos promove Timor-Leste nia tradisaun.
- Tokon \$4.4 aloka ba Gabinete Primeiru Ministru atu apoia ONGs. ONG sira iha Timor-Leste oferese servisu importante ba nasaun no populasau.
- Tokon \$4.0 aloka ba pensaun ba Ex-Titulares no Ex-membrus ba Órgaun Soberania.
- Tokon \$4.0 hodi suporta rejime garantia kréditu ba negosiantes ki'ik no médiu hodi asegura atividade negósiu sidadaun Timor no apoiu ambiente negosio hodi desenvolve Timor-leste.
- Tokon \$3.3 aloka ba Sekretária Estadu Polítika Formasaun Professional no Empregu (SEPFOPE) atu desenvolve programas empregu rural, programa auto-empregu, konstrusaun abrigus, no medidas seluk tan. Ida ne'e kontribui ba promove kriaun traballu no kresimentu ekonómiku partikulármente iha area rural.
- Tokon \$3.3 aloka ba Sekretária Estadu ba Komunikaun Sosiál hodi apoiu subsídiu ba Radio no Televizaun Timor-Leste (RTTL, E.P).
- Tokon \$2.3 atu apoia sekretariadu g7+. Servisu hosi sekreariadu ne'e asegura espasu ida atu estadus frajil bele hatu'o sira nia preocupasaun no aspirasaun no diálogo ho comunidade internasionál.
- Tokon \$1.3 hodi selu fali empréstimu.
- Tokon \$1.5 ba kontribuisaun apoiu finanseiru internasionál. Ida ne'e atu apoia comunidade internasionál no permite Timor- Leste atu hala'o nia papel ho comunidade global.
- Tokon \$1.2 aloka ba Ministériu Administrasaun Estatal atu apoia Programa Jestaun ba Lisu iha rural no kustu operasionál ba Programa Nasionál Dezenvolvimentu Suku (PNDS), programa ne'e kontribui ba dezvoltamentu rural.
- Tokon \$1.1 aloka ba Ministériu Edukasaun kontinua finansia profesores Portugezes iha Timor-Leste iha eskola referral (CAFÉ).
- Tokon \$3.0 aloka ba Parlamentu Nasionál hodi sosa kareta ba membrus Parlamentu Nasionál foun iha 2017.
- Tokon \$1.4 aloka ba Laboratóriu Nasionál hodi sosa ekipamentu foun no mákina hodi apoiu kontinuaun servisu iha futuru.
- Tokon \$1.3 ba Hospital Nasionál Guido Valadares hodi sosa mákina CT scan hodi mellora facilidade saúde ne'ebé fornese iha Timor-Leste
- Tokon \$1 aloka ba Ministériu Obras Públikas, Transporte no Komunikaun atu sosa máquinas pre-pago hodi asegura konsumedóres selu ba uza eletrisidade iha territóriu tomak.

## Reseitas no Finansiamentu

### Osan ne'ebe governu gasta mai husi ne'ebe?

Finansiamentu ba despezas governu mai husi fontes mak hanesan:

1. Reseitas Domestika
2. Reseitas husi Mina-rai (inklui RSE and exesu levantamentu husi FP)
3. Imprestimus



*Fonte: Diresaun Nasional Orsamentu, Ministeriu Finansas, 2017*

### Saida deit mak kompostu husi Reseitas Domestika?

Reseitas domestika kompostu husi impostus, taxas no pagamentus, juros no reseitas husi ajensia autonoma sira. Tuir previzaun katak reseitas domestika sei sa'e iha futuru.

|                     |                                                                                                                                                                        |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Impostus            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Impostu diretu, husi individual no kompania</li><li>• Impostu indireitu husi servisu, vendas, konsumu no importasaun</li></ul> |
| Taxas no Pagamentus | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hanesan taxa administrativa, pagamentu ba servisu no dotasaun ba governu ba utilizasaun rekursus naturais</li></ul>            |
| Jurus               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Husi pagamentu juru/osan funan ne'ebe simu, no osan ne'e retein iha FKTL, FDKU no FI</li></ul>                                 |
| Ajensia Autonoma    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Husi reseita ba ajensia autonoma (Aviasaun, Porto, SAMES no seluk-seluk tan)</li></ul>                                         |

### Oinsá mak governu jere reseitas husi rekursu mina-rai/petroliferu?

Hanesan mos familia sira rai osan iha banku, Governu mos iha politika ida hodi rai osan husi rekursus mina-rai ba futuru. Fundu Petrolifeiru (FP) sei kontribui ba jestaun rekursu mina-rai ne'ebe diak tantu ba benefisiu jersaun agora no mos ba jersaun aban-bainrua nian. Tuir Lei Rendimentu Sustentavel Estimativa (RSE) nudar montante másimu ne'ebe bele foti husi FP iha tinan fiskal ida ho husik hela rekursu sufisiente iha FP atu bele apropria iha tinan hirak oin mai. RSE estabelese ba **3%** husi riku-soi mina-rai.



Iha tinan 2017 Governu foti verba husi FP liu RSE no justifika katak despeza ne'e ba interesse longu-prazu Timor-Leste nian no tenki hetan aprovasaun husi Parlamentu Nasional. "Exesu levantamentu" ne'e ho montante **US \$597.1 milliaun** iha 2017.

## Munisipius

### Despesas hirak mak aloka ba Munisipiu sira hodi gasta?

VI Governu Konstitusional determina ona politika hodi desentraliza prestasaun servisu ba Munisipiu ida-ida hodi desenvolve programa desenvolvimentu. Tamba ne'e, iha tinan 2017 aloka ona despesas operacional ba sira hodi asegura prestasaun servisu tuir linhas servisu hamutuk UD \$41,963 milliaun. Despesas ba kada Munisipius bele hare iha tabela tuir ne'e:

|                                                            | SV            | BS            | TP           | KM | KD | Total         |
|------------------------------------------------------------|---------------|---------------|--------------|----|----|---------------|
| <b>Despesas Geral Autoridade no Administraun Munisipal</b> | <b>16,649</b> | <b>17,597</b> | <b>7,717</b> | -  | -  | <b>41,963</b> |
| Autoridade Municipal de Baucau                             | 1,578         | 1,305         | 999          | -  | -  | 3,881         |
| Autoridade Municipal de Bobonaro                           | 1,631         | 1,593         | 715          | -  | -  | 3,939         |
| Autoridade Municipal de Dili                               | 2,037         | 3,257         | 1,274        | -  | -  | 6,568         |
| Autoridade Municipal de Ermera                             | 1,274         | 1,933         | 876          | -  | -  | 4,084         |
| Administração Municipal de Aileu                           | 1,012         | 929           | 489          | -  | -  | 2,430         |
| Administração Municipal de Ainaro                          | 1,201         | 1,218         | 381          | -  | -  | 2,799         |
| Administração Municipal de Covalima                        | 1,577         | 1,243         | 499          | -  | -  | 3,319         |
| Administração Municipal de Lautém                          | 1,367         | 1,351         | 530          | -  | -  | 3,248         |
| Administração Municipal de Liquiçá                         | 1,053         | 1,095         | 425          | -  | -  | 2,573         |
| Administração Municipal de Manufahi                        | 1,301         | 1,115         | 456          | -  | -  | 2,872         |
| Administração Municipal de Manatuto                        | 1,272         | 1,087         | 409          | -  | -  | 2,768         |
| Administração Municipal de Viqueque                        | 1,345         | 1,473         | 663          | -  | -  | 3,482         |

### Saida mak halo tiha ona iha nivel Munisipiu durante ne'e?

Iha tinan 2017, VI Governu Konstitusional haforsa liu tan ninia esforsu ba dezvoltamentu lokal nudar dalan ida atu atinji metas ne'ebe hatúr ona iha Planu Estratejiku Dezenvolvimentu Nasional ho nune'e halao kontinuasaun ba programa dezvoltamentu PNDS (Programa Nasional Dezenvolvimentu Suku) no PDIM (Programa Dezenvolvimentu Integradu Munisipal).

Iha munisipiu sira mos sei iha Projetu Annual Ministeriu/Ajensia sira ho projetu multi anual husi Fundu Infrastruktura, maibe projetu sira ne'e sei implementa husi nivel nasional.

### Saida mak PNDS no PDIM?

#### PNDS

- Alokasaun orsamentu ba PNDS mai husi despesa Transferensia Publika iha Fundu konsolida Timor-Leste (FKTL). Ba programa ida ne'e, MAE liu husi Sekretario Estado Dezenvolvimento Lokal mak sei responsabiliza diretamente ba alokasaun orsamentu distrital tuir kriteriu sira ne'ebe mak determina husi lei no konsulta ho Konselhu Suku sira.

#### PDIM

- Alokasaun orsamentu ba PDIM mai husi despesa Kapital Dezenvolvimentu iha fundu FKTL. Programa ne'e, MAE mak sei kordena ho instituisaun hotu-hotu ne'ebe iha projetu ho valor kiik liu rihun US \$500,001. Instituisaun hotu-hotu sei apresenta proposta Planu Kapital Dezenvolvimentu liu husi PDIM ba MAE.

Bainhira implementa didi'ak, PDIM no PNDS sei kontribui direta ba kresimentu ekonomiku, loke servisu, ho lori oportunidade barak ba munisipiu, postu administrativu, suku no aldeia.

## Oinsá atu determina despesas iha munisipiu sira?

### PNDS

- Alokasaun orsamentu ba suku ida-idak bazea ba kriteria hanesan total populasaun, no klasifikasaun hanesan area remota, remota liu no remota teb-tebes husi suku ba kapital postu administrativu, munisipiu no kapital nasaun (Dili).

### PDIM

- MAE mak sei responsabiliza ba alokasaun ba munisipiu ida-idak tuir faktor relevante sira, hanesan populasaun, numeru ema kiak no seluk-seluk tan.

## Osan hirak ne'e gasta ba saida?

Osan hirak ne'e aloka hodi hadia dezvoltamentu lokal, hanesan hadia infraestrutura, estrada, eskola no seluk tan. Atu klaru liu tan, bele hare'e deskrisaun detaliadu iha Livro 3A, 3B, no 3C

## Osan hira mak gasta iha kada Munisipius?

Tuir Politika VI Governu Konstitusional ne'ebe hetan remodelasaun estrutura iha 2015 aloka ba programa PDIM no PNDS hamutuk \$11.2 milliaun. Husi total ne'e aloka ba PDIM \$10.8 milliaun no PNDS rihun \$400

## Saida mak politika ba RAEOA - ZEESM?

Rejiaun Administrativa Espesial Oe-cusse Ambeno (RAEOA) no Zona Espesial Ekonomia Sosial Merkadu (ZEESM) sai hanesan parte integradu ba nasaun Timor-Leste no estrutura Governu mak aktividade hotu sei halao tuir programa no orientasaun husi Governu Sentral.

Programa PNDS no PDIM sei implementa RAEOA - ZEESM no responsabilidade tomak ba implementasaun no monitorizasaun husi estrutura ne'ebe establese iha Rejiaun refere, Governu Sentral sei halao nia knar nudar kordenador, fasilitador no fiskalisador. VI Governu Konstitusional iha tinan 2017 aloka orsamentu ba RAEOA - ZEESM hamutuk milliaun \$171.8.

## Parseirus Dezenvolvimentu

---

### Oinsá mak parseirus dezvoltamentu tulun Timor-Leste?

Iha 2016, parseiru dezvoltamentu prepara hodi fo'o tulun osan ho montante total hamutuk milliaun (**US \$156.6**), inklui konsensoins no ajuda, em termos kona-ba imprestimu, husi nasaun Austrália (US \$2.8 milliaun), Portugal (US \$12.8 milliaun), Programa ba Assistensia Nova Zelândia (10.7milliaun), Japao (US \$12.8 Milliaun), Uniaun Europeia (US \$14.0 milliaun) no resta US \$103,5 milliaun konsidera nudar kontribuisaun husi parseiru dezvoltamentu sira seluk. Detalhas informasaun bele assesu iha livru 5.

## **Fundu Dezenvolvimentu Kapital Humanu (FDCH)**

---

Governu aloka orsamentu hamutuk \$27.2 milliaun ba Fundu Dezenvolvimentu Kapital Humanu. Alokasaun ba despezas ne'e hodi kontinua fo'o benefisiu no responde ba nesesidades imperativas hanesan hadi'a rekursus umanus liu-liu ba formasaun tekniku no formasaun professional, bolsas estudu no seluk-seluk tan. Detalhas informasaun bele assesu iha livru 6.

## **Fundu Infraestrutura (FI)**

---

Governu aloka orsamentu hamutuk \$222.6 milliaun ba FI (esklui empréstimu) atu distribui ba programas oin-oin. Aliña ho Política Governu ne'ebé temi iha leten, porsaun boot liu hosi orsamentu FI aloka ba programa estradas (38.6%), Programa Dezenvolvimentu Tasi Mane (22.1%) no programa aeroportus (4.3%) – Detalhas informasaun bele assesu iha livru 3A.

## **Informasaun Seluk**

---

Atu hetan informasaun klaru liu tan, bele hare'e iha livru orsamentu 1 to'o 6, ne'ebe publika iha website Ministeriu Finansas nian: [www.mof.gov.tl](http://www.mof.gov.tl). Ita mos bele asesu informasaun seluk iha Transparensia Portal Orsamentu (<http://www.budgettransparency.gov.tl/>).

Ita mos bele kontakto ba Director Nasional Orsamentu Sr. Salomão Yaquim, email: [syaquim@mof.gov.tl](mailto:syaquim@mof.gov.tl), no Telefone 3339518 atu hetan informasaun seluk. Director Jeral Finansas Estadu Sr. Januario da Gama, email: [jgama@mof.gov.tl](mailto:jgama@mof.gov.tl), hanesan responsabel masimu ba Matadalan Sidadania Orsamentu Jeral Estadu iha tinan 2017.

**Preparadu ba Governu Repúblicha Democrática  
Timor-Leste husi Ministeriu Finansas**



**MINISTERIU FINANSAS**

**Edifício 5, 1.º Andar, Palácio do Governo, Díli, Timor-Leste**

**Phone - +670 3339510    Fax - +670 3331204**

**Website - [www.mof.gov.tl](http://www.mof.gov.tl)**